

國家圖書館「日文書」人名標目著錄原則

2002/09/02(Mon.)決議

2005/04/04(Mon.)修訂

1 一般書著錄原則

- 1.1 日本作者名稱不論為漢字、漢字加假名或全為假名，欄位 200 及 70_段之作者名稱一律以“照錄”為原則。
- 1.2 人名若有漢字附假名讀音，只著錄漢字，讀音部份不著錄亦不檢索。
- 1.3 取著者號時，若作者為日本人，首位時代號依《中國圖書分類法 日本及韓國時代表》給號，次再依首尾五筆法取號。若作者為中國人或西洋人，首位時代號則分別依《中國圖書分類法 中國時代表》及《中國圖書分類法 西洋時代表》給號，次再依首尾五筆法取號。

範例一

200 __ \$a \$f 安田隆二著

700 _1 \$a 安田\$b 隆二 (著者號 7354)

範例二

200 __ \$a \$f 木村リミ著

700 _1 \$a 木村\$b リミ (著者號 7736)

範例三

200 __ \$a \$f サトウサンペイ著

700 _1 \$a サトウ\$b サンペイ (著者號 7543)

- 1.4 日文書編目時，書目記錄欄位 7_段作者檢索標目之選取原則
 - 1.4.1 假如查檢人名權威檔結果，未查獲館內有該作者之權威記錄，即表示該作者為第一次入藏文獻之作者。書目記錄欄位 7_段作者檢索標目則選用欄位 200 之作者名稱及其字體。即欄位 200 之作者名稱為日文繁體漢字，其 7_段之作者檢索標目亦為日文繁體漢字；欄位 200 之作者名稱為日文簡體漢字，其 7_段之作者檢索標目亦為日文簡體漢字。
 - 1.4.2 假如查檢人名權威檔結果，查獲館內已建有該作者之日文繁體漢字權威記錄，則書目記錄欄位 7_段作者檢索標目依下列原則選用之：

a. 若待編文獻作者名稱為日文繁體漢字，書目記錄欄位 7__段作者檢索標目則選用權威記錄之日文繁體漢字。

b. 若待編文獻作者名稱為日文簡體漢字，書目記錄欄位 7__段作者檢索標目則選用欄位 200 之作者名稱及其字體，以日文簡體漢字作為作者檢索標目。同時，需另編製兩張“繁簡”互見之人名權威記錄人工卡片，但不必建立人名權威記錄電腦檔。人名權威記錄人工卡片著錄格式如下所示：

權威片

簡 国分正義	繁 國分正義
繁 國分正義	簡 国分正義

1.4.3 假如查檢人名權威檔結果，查獲館內已建有該作者之日文簡體漢字權威記錄，則書目記錄欄位 7__段作者檢索標目依下列原則選用之：

a. 若待編文獻作者名稱為日文繁體漢字，書目記錄欄位 7__段作者檢索標目則選用人名權威記錄之日文簡體漢字。同時，在欄位 314 註明“作者選用 xxx ”（“ xxx ”內為作者名稱之日文簡體漢字）然後，另外再編製兩張“繁簡”互見之人名權威記錄人工卡片。

b. 若待編文獻作者名稱為日文簡體漢字，書目記錄欄位 7__段作者檢索標目則選用人名權威記錄之日文簡體漢字。

1.4.4 第一次入藏同作者兩種以上之待編文獻，其作者名稱同時出現繁簡兩種不同字體，例如“國分正義”及“国分正義”。書目記錄欄位 200 以照錄為原則，但欄位 7__段作者檢索標目則選用簡體漢字為主。至於人名權威記錄之作法，則仿上條“1.4.3”之“a”。

1.5 做人名標目時，若發現有中譯書與本書同一作者且為中譯名時，不論其原先有無建立「見」與「反見」關係，均須將日文名稱立一主標目，與中譯名建立「參見」關係，並修改權威檔，建立參照關係。

2 日譯西文書著錄原則

2.1 外國作者名稱不論為片假名、片假名加原名或只有原名，欄位 200 及 70__

段一律以“照錄”為原則。

2.2 外國作者名稱比照中譯西文書處理原則。

2.2.1 與中譯西文書共用譯名標目。

2.2.2 若為第一次出現的外國人，則依中譯西文書原則作原名權威片，與譯名片一起排序。

2.2.3 作者號取自中譯名，首位時代號依《中國圖書分類法 西洋時代表》給號，次再依首尾五筆法取號。

範例一 書上有片假名拼音及原名

200 __ \$a \$f チャールズ・D・エリス (Charles D. Ellis) 著

314 __ \$a エリス中譯為艾里斯

700 _1 \$a 艾里斯\$c (Ellis, Charles D.)

770 _1 \$a Ellis, \$b Charles D. (著者號 8855)

範例二 書上只有原名

200 __ \$a \$f Charles D. Ellis 著

700 _1 \$a 艾里斯\$c (Ellis, Charles D.)

770 _1 \$a Ellis, \$b Charles D. (著者號 8855)

範例三 書上只有片假名拼音

200 __ \$a \$f チャールズ・D・エリス著

700 _1 \$a エリス, \$b チャールズ D. (著者號 8463)